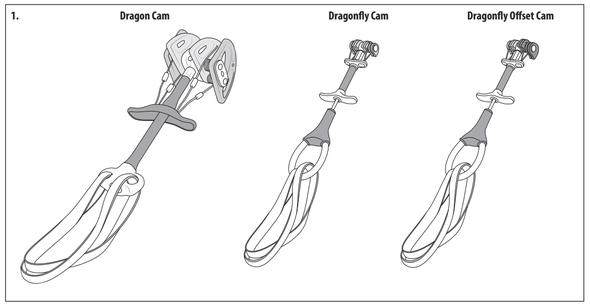

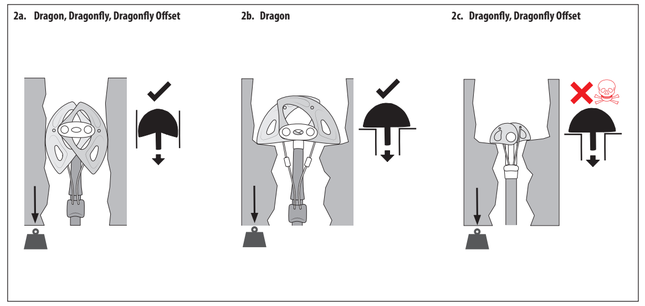

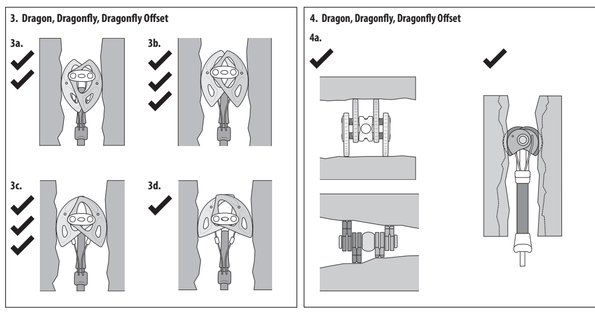

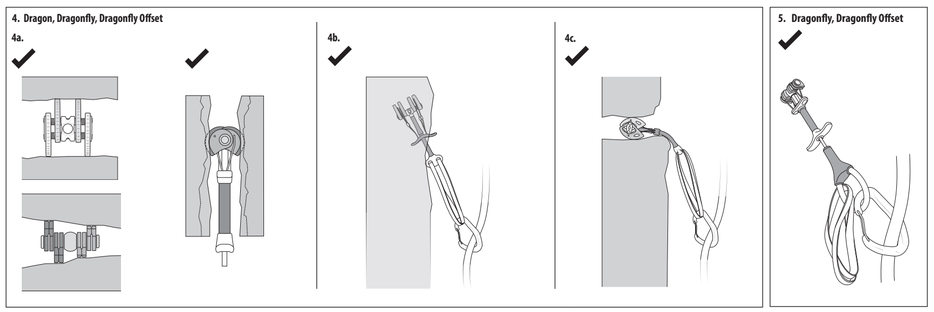

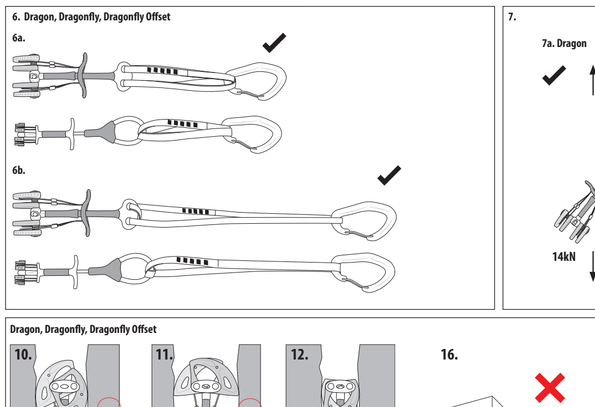

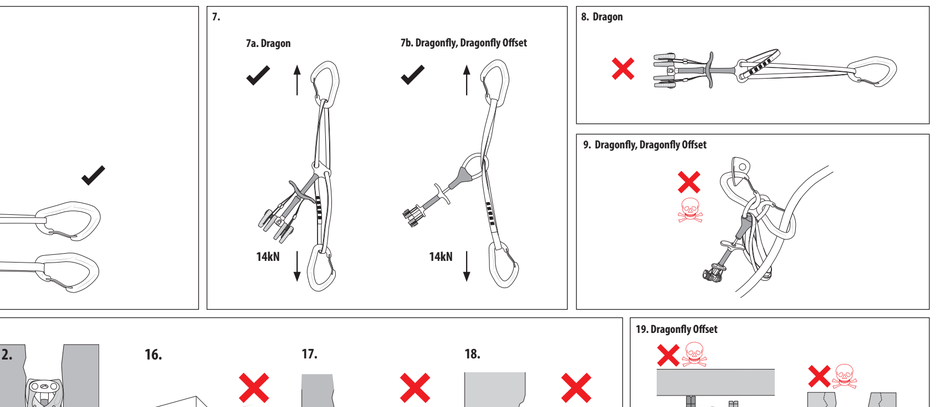

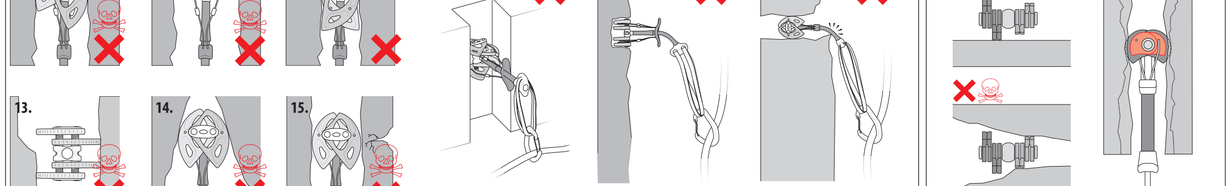

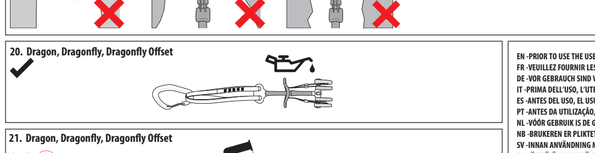

EN:

Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.

General Information

1. These instructions cover the use of DMM Camming Devices, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.
2. This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK:** This PPE is designed to protect against falls from height.
3. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer). This inspection should be recorded on the inspection form supplied.

Before each use inspect the following points:-

3.1 Ensure that the product operates smoothly throughout its complete range of movement.

3.2 Ensure that when the trigger is released from any position the cams instantly return to their fully expanded position. Cleaning and lubrication may remedy poor action, if this is not the case this product must be retired from use. In addition to 3.1 and 3.2, also check this product for those points detailed in 15.1.

4. **Personal Issue:** this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.
5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.
6. **WARNING:** if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.
7. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.
8. This product is designed for use in normal climatic conditions (-30°C - +50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.
9. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.
10. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.
11. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.

12. Use.

12.1 The security provided by this product is totally dependent on the skill of the user who should have the experience to assess the optimum position for the product in the crack, the reliability of the rock, the frictional qualities of the rock and the expected direction of loading.

12.2 Placement of the product.

12.2a Never rely on a single camming device placement to protect you from a fall, use this product as one component in a total fall protection system.

12.2b The camming device should be placed within the middle 50% of its expansion range for optimum strength and ease of use (see figures 3a/b/c/d).

12.2c Align stem in line with anticipated direction of loading (see figure 4b).

12.2d Ensure all cams are in contact with the rock (see figure 4a).

12.2e Horizontal Placement: DMM Camming devices may be loaded over an edge as long as the stem makes contact with the edge in its flexible section, however, this may cause damage to the cable (see figure 4c).

12.2f Rope movement can cause the device to move into a crack. Use the extendable sling to minimize this effect (see figures 6a/b).

12.2g Warning: Avoid loading over sharp edges and other obstructions that severely bends or twists the stem (see figures 16, 17, 18)

12.2h Warning: When it is impossible to align the stem in the direction of the anticipated load, the strength and safety of this product may be seriously compromised and may, if loaded, completely fail and damage the product beyond repair (see figures 16, 17).

12.3 This product can be damaged in a fall and consequently should always be re-examined for defects before re-use.

It is recommended that any equipment involved in a serious fall should be replaced see 15.1.

13. Anchors.

13.1 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where equipped) and the shape of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.

13.2 Mountaineering: the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of these) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.

14. Maintenance and Servicing: This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM. Note: this product is not user maintainable (repair is available as part of the following)

14.1 Disinfection and Cleaning: Wash in ≤30° C clean domestic grade water with liquid soap in the pH range 5.5 to 8.5 for 15 minutes. Rinse in clean water and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. It may be necessary to repeat the process to effectively clean and/or disinfect a product. **Important:** After use in marine or corrosive environments products should be rinsed in ≤30° C clean domestic grade water and lubricated if required.

14.2 Lubrication: Lubricate the mechanism with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Cleaning and lubrication may cure a defective mechanism, if it does not, replace the product immediately. Lubrication is recommended after every use in a marine environment.

14.3 Storage: after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

15. Lifespan and Obsolescence.

15.1 **Lifespan:** this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service. **Maximum Lifespan:** Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.

Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation (including distorted stem), cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to U.V., clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc).

15.2 **Obsolescence:** a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

16. Type Examination: UK appointed body for type examination and production process: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

17. Explanation of Markings:

DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin.

xxkN - Holding force & Passive strength

x - Size.

CExxxx - CE mark (notified body number and CE mark).

UKCAxxxx - UKCA mark and notified body number

YRDAYXXXX# - Year/Date of manufacture and individual serial number.

Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

18. CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC

Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

FR:

Attention ! Le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et autres activités connexes, sont par nature dangereux. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter ici toutes les méthodes d'utilisation. Les instructions et schémas ci-dessous illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation ; il est impossible de les prévoir toutes. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

IMPORTANT : Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.

Informations Générales

1. Ceux-ci directives parcourir l'utilisation des dispositifs de came DMM, conformiste à une ou plusieurs de international standard. En cas de doute s'il vous plaît contactez votre fournisseur ou DMM.
2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adequate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE :** Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.
3. Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.

Avant toute utilisation, vérifier les points suivants :

3.1 Vérifier que le produit fonctionne sans à-coups et sur sa gamme complète de mouvement.

3.2 Vérifier que lorsque la gâchette est relâchée d'une position, quelle qu'elle soit, les cames se rétablissent instantanément en position complètement déployée. En cas de mauvais fonctionnement, des opérations de nettoyage et de lubrification peuvent y remédier, sinon il convient de cesser d'utiliser ce produit. En plus des vérifications visées aux points 3.1 et 3.2, il convient également de se reporter aux recommandations visées au point 15.1.

4. **Distribution du matériel :** ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.
5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si ce matériel n'est pas destiné à un usage personnel (par ex. dans les centres d'alpinisme), nous recommandons fortement d'adopter une approche systématique en tenant des registres. Seule une personne compétente doit s'en charger.
6. **AVERTISSEMENT :** en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.
7. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilise conjointement à ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connait parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.
8. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-30°C - +50°C). Les conditions mouillées et verglacées peuvent réduire la force de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consultez votre fournisseur.
9. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, veuillez contacter votre fournisseur ou DMM.
10. Aucune disposition spéciale de transport n'est requise. Evitez cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.
11. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.

12. Utilisation.

12.1 Le degré de sécurité fourni par ce produit est entièrement tributaire de la compétence de l'utilisateur, qui doit avoir l'expérience nécessaire pour évaluer la position optimale du produit dans la fissure, la fiabilité de la roche, les qualités frictionnelles de la roche et le sens prévu du chargement

12.2 Mise en place du produit.

12.2a Il ne faut jamais s'en remettre à la mise en place d'un seul appareil pour se protéger d'une chute : ce produit ne doit être utilisé que comme étant un composant faisant partie intégrante d'un système global de protection contre les chutes.

12.2b Pour qu'il dégage le plus de force et en faciliter l'utilisation, le dispositif doit être placé dans le milieu de 50% de sa plage d'expansion (voir les illustrations 3a/b/c/d).

12.2c Aligner la tige dans le sens prévu du chargement (voir l'illustration 4b).

12.2d Veiller que tous les cames sont en contact avec la roche (voir l'illustration 4a).

12.2e Mise en place horizontale : Les cames DMM peuvent être chargés au-dessus d'un bord, tant que la tige reste en contact avec le bord en sa partie flexible. Il convient toutefois de noter que ceci peut endommager le câble (voir l'illustration 4c).

12.2f Le mouvement de la corde peut avoir pour effet de faire bouger le dispositif dans une fissure. Utiliser l'élingue extensible pour réduire cet effet dans la plus large mesure possible (voir les illustrations 6a/b).

12.2g Attention : En cas d'impossibilité d'aligner la tige dans le sens de la charge anticipée, cela risque de nuire gravement à la solidité et à la sécurité de ce produit et celui-ci, s'il est soumis à charge, peut être entièrement défaillant et endommager à tel point le produit qu'il ne soit plus réparable (voir les illustrations 16, 17).

12.3 Ce produit peut être abîmé en cas de chute et par conséquent il convient de toujours le vérifier à nouveau pour s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts avant de le réutiliser.

Il est recommandé de remplacer tout matériel qui a fait l'objet d'une chute, voir 15.1.

13. Ancrages

13.1 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.

13.2 **Alpinisme :** Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pouvant être garantie et de fait, un bons sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate.

14. **Mode d'emploi et entretien :** Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Remarque : l'entretien de ce produit n'est pas réalisable par l'utilisateur à l'exception de ce qui suit :

14.1 Désinfection et nettoyage : Laver à l'eau courante propre ≤ 30°C avec un savon liquide dont le pH est compris entre 5,5 et 8,5 pendant 15 minutes. Rincer conventionnement et laisser sécher naturellement dans une pièce tempérée et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Il peut être nécessaire de répéter le processus pour nettoyer ou désinfecter efficacement le produit. **Important :** Après une utilisation dans des environnements marins ou corrosifs, les produits doivent être rincés à l'eau courante propre ≤ 30°C, séchés et lubrifiés si nécessaire.

14.2 Lubrification : Lubrifier le mécanisme avec une huile lubrifiante appropriée. Cette opération doit être effectuée après le nettoyage. Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à une défaillance du mécanisme ; dans le cas contraire, remplacer immédiatement le produit. Il est recommandé d'effectuer une lubrification après toute utilisation en milieu marin.

14.3 Stockage : après tout nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, dans un environnement chimiquement neutre et loin de toute source de chaleur excessive, d'humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives ou de toute autre source de dégâts. Ne pas ranger le produit lorsqu'il est humide.

15. Durée de vie et obsolescence

15.1 Durée de vie : c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.

Durée de vie maximale : Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps

REMARQUE : Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute, usure générale, contamination, corrosion, défectuosité mécanique / déformations (y compris la tige déformé), des criques, des rivets desserrés, brin des fils effilochés, et / ou de fil plié, déformation par chaleur (conditions climatiques normales d'excédent), sangle effilochée, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle et/ou du fil, fils lâche (sangle), inscription claire et lisible (par exemple : inscription de la référence, différents numéros de série etc.).

15.2 **Obsolescence :** un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.

16. Examen type : Organisme britannique désigné pour examen type et processus de production : n°0120 : S.G.S. (UK) Ltd, Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Royaume-Uni. Organisme européen notifié pour examen type et processus de production : n°598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlande.

17. Explication des marquages :

DMM Wales UK - nom du fabricant/pays d'origine

xxkN - Force de maintien et de la force passive.

x - Taille

CExxxx - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE).

UKCAxxxx - Marquage UKCA et numéro de l'organisme notifié

YRDAYXXXX# - numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot and année de fabrication.

Diagramme du livret - rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mousqueton.

18. Déclaration de Conformité CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantie : DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

DE:

Achtung! Höhenarbeit, felsklettern, bergsteigen und verwandte tätigkeiten sind von natur aus gefährlich. Es liegt in der eigenverantwortlichkeit jeder person.Die ausrüstung.Benutzt, die entsprechenden.Richtigen techniken zu lernen und auszuüben.So dass die ausrüstung für ihren bestimmten zweck und in möglichen rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige anwendung von ausrüstung und techniken kann tödliche folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können bei normalem Gebrauch und in Notfällen die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Der anwender dieser ausrüstung trägt alle risiken und die volle verantwortung für jeden und alle schäden oder verletzungen.Die eventuell aus ihrer verwendung resultieren. Es ist unmöglich, alle Verwendungsarten zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen einige der häufigsten richtigen und falschen Anwendungsmethoden. Es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten person in der anwendung unterwiesen zu werden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

WICHTIG: Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Einsatz des Produktes genau durch und verstehen Sie diese.

Allgemeine Informationen

1. Diese Anweisungen beziehen sich auf die Verwendung von DMM-Klemmgeräten (Cam-Geräte), die eine oder mehrere internationale Normen erfüllen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder DMM.
2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) 2016/425 entsprechen. Es kann für den Gebrauch bei anderen Ausrüstungen geeignet sein, bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Lieferanten. **GEFAHR** Diese PSA dient dem Schutz vor Abstürzen aus der Höhe. Diese PSA schützt vor Stürzen aus großer Höhe.
3. Nehmen Sie vor dem Einsatz bitte eine visuell / funktionsgeprüft vor, um sicherzustellen, dass die produkt in einsatzfähigen Zustand ist und richtig funktioniert. Wir empfehlen, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine gründliche Kontrolle von einer fachkundigen Person durchgeführt wird (dies kann der Hersteller sein). Die Kontrolle sollte in dem mitgelieferten Kontrollformular festgehalten werden.

Überprüfen Sie die folgenden Punkte vor jeder Nutzung:-

3.1 Stellen Sie sicher, dass das Produkt innerhalb seiner gesamten Bewegungspanne fehlerfrei arbeitet.

3.2 Stellen Sie sicher, daß bei Loslassen des Auslösehebels, aus welcher Position auch immer, die Kurvenscheiben sofort wieder in ihre voll geöffnete Position zurückkehren. Reinigung und Schmierung können einer schlechten Funktionsweise des Produktes entgegenwirken. Ist das nicht der Fall, dann darf das Produkt nicht mehr verwendet werden. Überprüfen Sie zusätzlich zu Punkt 3.1. und 3.2. auch die unter 15.1. aufgeführten Punkte.

4. **Persönliche Verwendung:** Dieses Produkt ist für den persönlichen Gebrauch und kann entweder einzeln oder als Teil eines Systems verwendet werden.
5. Von Ihrer Ausrüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender sollte sich über diesen Vorgeschichte klar sein (Gebrauch, Lagerung, Prüfung etc.). Wenn die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch gedacht ist (wie zum Beispiel bei Verwendung in Kletterzentren), empfehlen wir eine systematische Herangehensweise an die Aufzeichnungen. Diese Aufgabe sollte immer von einer kompetenten Person ausgeführt werden.
6. **ACHTUNG:** Wenn sie zweifel am den sicheren zustand des Produkts haben, müssen sie es sofort ersetzen.
7. Vergewissern Sie sich, dass die Anleitungen für alle anderen mit dem Produkt eingesetzten Teile befolgt werden. Dem Anwender obliegt die Verantwortung sicherzustellen, dass er die richtige und sichere Benutzung des Produkts versteht.
8. Dieser Produkt ist zur Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen konzipiert (-30°C - +50°C). Nasse und eisige Bedingungen können die Festigkeit dieses Produkts verringern. Er kann für andere Bedingungen geeignet sein, bitte fragen Sie Ihren Lieferanten.
9. DMM übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder DMM.
10. Es sind keine besonderen Vorkehrungen beim Transport notwendig, jedoch sollten Sie jeden Kontakt mit chemikalischen Reagenzien oder anderen ätzenden Substanzen vermeiden.
11. Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht über Kanten oder andere Hindernisse hinweg belastet wird. Überprüfen Sie vor der Verwendung die voraussichtliche Richtung der Last.

12. Gebrauch.

12.1 Die Sicherheit dieses Produktes hängt vollständig von den Fähigkeiten des Nutzers ab, der außerdem die Erfahrung besitzen sollte, die optimale Position für das Produkt im Riss, die Verlässlichkeit des Felsens, die Reibungseigenschaften des Felsen und die erwartete Belastungsrichtung einschätzen zu können.

12.2 Die Anbringung des Produktes.

12.2a Verlassen Sie sich zu Ihrem Schutz im Falle eines Sturzes nie auf die Anbringung eines einzigen DMM-Klemmgeräts, sondern verwenden Sie dieses Produkt als Bestandteil eines kompletten Absturzsicherungssystems.

12.2b Das Klemmgerät sollte innerhalb der mittleren 50% seiner Ausdehnungsspanne platziert werden, um die optimale Stärke zu erhalten und damit es einfach genutzt werden kann (siehe Abbildungen 3a/b/c/d).

12.2c Richten Sie den Schaft entlang der erwarteten Belastungsrichtung aus (siehe Abbildung 4b).

12.2d Stellen Sie sicher, dass alle Kurvenscheiben den Felsen berühren (siehe Abbildung 4a).

12.2e Horizontale Anbringung: DMM-Klemmgeräte können über Kanten belastet werden, solange der Flexible Teil des Schaftes die Kante berührt. Dadurch kann jedoch das Kabel beschädigt werden (siehe Abbildung 4c).

12.2f Die Bewegung des Seils kann dazuführen, dass sich das Gerät in einen Riss hineinbewegt. Nutzen Sie die erweiterbare Schlinge, um diesen Effekt zu minimieren (siehe Abbildungen 6a/b).

12.2g Warnung: Vermeiden Sie die Belastung über scharfen Kanten und anderen Hindernissen, da dies den Schaft stark verbiegt oder verdreht (siehe Abbildungen 16, 17, 18)

12.2h Warnung: Wenn es nicht möglich ist, den Schaft in die erwartete Belastungsrichtung auszurichten, dann können die Stärke und die Sicherheit dieses Produkts ernsthaft eingeschränkt sein und können, falls belastet, vollständig versagen und das Produkt irreparabel beschädigen (siehe Abbildung 16, 17).

12.3 Dieses Produkt kann bei einem Sturz beschädigt werden und sollte aus diesem Grund vor jeder weiteren Verwendung erneut auf Schäden überprüft werden. Es wird empfohlen, jegliche an einem ernsthaften Sturz beteiligte Ausrüstung zu ersetzen, siehe 15.1.

13. Anker.

13.1 Die Positionierung des Sicherungspunktes ist entscheidend für die Sicherung gegen Abstürzen. Sie muss auch von der Fallhöhe und der Dehnbarkeit des Seiles, des Einsatzes jeglicher Luftdämpfungssysteme (wenn es angewendet wird) und der Länge des Karabiners abhängig gemacht werden, sodass ein Aufprallen (z.B. auf den Erdboden) auf jeden Fall vermieden wird.

13.2 Bergsteigen: Der Benutzer dieser Ausrüstung wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit von Fixpunkten in natürlichem oder künstlichem Fels, Schnee oder Eis (oder einer Kombination dieser) niemals garantiert werden kann, und eine vernünftige Einschätzung erforderlich ist, um ausreichenden Schutz zu gewährleisten.

14. Wartung und Instandhaltung: Dieses Produkt darf durch den Benutzer nicht markiert, verändert oder repariert werden, es sei denn, es liegt dazu eine Genehmigung durch DMM vor. Hinweis: Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer gewartet werden (Reparatur ist im folgenden Punkt

14.1 Desinfektion und Reinigung: Waschen Sie das Produkt 15 Minuten lang in klarem, haushaltsüblichem Wasser bei ≤30 °C mit Flüssigseife im pH-Bereich von 5,5 bis 8,5. Spülen Sie es in klarem Wasser aus und trocknen Sie es auf natürliche Weise in einem warmen, belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen. Um ein Produkt wirksam zu reinigen/desinfizieren, kann es erforderlich sein, den Vorgang mehrfach durchzuführen. **Wichtig:** Nach dem Einsatz in maritimen oder korrosiven Umgebungen sollten die Produkte mit klarem, haushaltsüblichem Wasser bei ≤30 °C gespült, getrocknet und bei Bedarf geschmiert werden.

14.2 Schmierung: Schmieren Sie den Mechanismus mit einem geeigneten Schmieröl. Dies sollte nach der Reinigung durchgeführt werden. Reinigung und Schmierung können einen defekten Mechanismus instandsetzen. Falls dies nicht gelingt, bitte Artikel umgehend ersetzen. In maritimer Umgebung wird das Schmieren nach jedem Gebrauch empfohlen.

14.3 Lagerung: Nach erforderlicher Reinigung bewahren Sie das Produkt unverpackt an einer kühlen dunklen Stelle auf, die trocken ist und sich in einer chemisch neutralen Umgebung ohne übermäßige Wärmeeinwirkung oder Wärmequellen befindet. Der Aufbewahrungsort darf auch keine hohe Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Korrosionsmittel oder andere schadenverursachenden Bedingungen aufweisen. Lagern Sie das Produkt nicht in feuchtem Zustand.

15. Lebensdauer und technische Veralterung

15.1 **Lebensdauer:** bezeichnet die maximale Zeitspanne während der das Produkt verwendet werden kann, in Abhängigkeit der detaillierten Bedingungen, die der Hersteller empfiehlt. **Maximale Lebensdauer:** Textil- und Kunststoffprodukte – 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Metallprodukte – keine zeitliche Begrenzung.

Anmerkung: Dies kann bereits nach einmaligem Gebrauch der Fall sein, oder sogar noch früher, wenn das Produkt vor dem ersten Gebrauch beschädigt wurde (z. B. beim Transport oder bei der Lagerung). Damit das Produkt weiter benutzt werden kann, muss es einer Sicht- und Tastprüfung unterzogen werden, bei der folgende Kriterien berücksichtigt werden: Fallschutz, allgemeine Abnutzung, chemische Verunreinigung, Korrosion, mechanische Fehlfunktion/Verformung (einschließlich eines verbogenen Stiels), Risse, lose Nieten, lose Kabeldrähte, ausgefranste und/ oder verbogene Drähte, Hitzeeinwirkung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), durchgeschnittene Nähte, ausgefranstes Band, Verschleiß von Band und/ oder Fäden, lose Fäden im Band, längere Einwirkung von UV-Strahlen, klare und lesbare Kennzeichnung (z. B. Markierung, Chargenbezeichnung, individuelle Seriennummern usw.).

15.2 **Veralterung:** in Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gründe dafür liegen z.B. in Änderungen anwendbarer Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilität mit anderer Ausrüstung, usw.

16. Baumusterprüfung: in Großbritannien zuständige Stelle für die Baumusterprüfung und das Produktionsverfahren: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, GB. Zuständige Stelle der EU für die Baumusterprüfung und den Produktionsprozess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finnland.

17. Erklärung der Beschriftungen:

DMM Wales UK - Name des Herstellers/Herkunftsland.

xxkN - Haltekraft & Passive Festigkeit

x - Größe.

CExxxx - CE-Gütesiegel (Nummer der gemeldeten Stelle und des CE-Zeichens).

UKCAxxxx - UKCA-Zeichen und Nummer der benannten Stelle

YRDAYXXXX# - Fortlaufende Fabrikationsnummer zur Identizierung der Charge und des Herstellungsdatums.

Bildzeichen Buch - Erinnerung, dass der Endbenutzer diese Anleitung sowie die Anleitung, die mit anderen Produkten der PSA geliefert wird, gelesen & verstehen sollte, wenn diese zusammen mit diesem Cam verwendet werden sollen.

18. CE/EU-Konformitätserklärung: dmmwales.com/EU-DoC

Garantie: DMM garantiert für 3 Jahre, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Die Garantie deckt nicht die normale Abnutzung durch Gebrauch, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Unfallschäden, Fahrlässigkeit, Modifikationen oder Änderungen, Korrosion oder Verwendung, für die das Produkt nicht konzipiert wurde.

IT:

Attenzione: l'allenamento in quota, l'arrampicata, l'alpinismo e quanto correlato sono attività intrinsecamente pericolose. Chiunque utilizzi questa attrezzatura ha la responsabilità di apprendere ed esercitare le tecniche corrette di utilizzo per gli scopi previsti, nonché di prevedere e di eseguire le azioni corrette nelle situazioni in cui possa essere necessario il soccorso. Anche l'utilizzo corretto di attrezzature e tecniche può avere conseguenze fatali. Le condizioni di salute possono influenzare la sicurezza di chi utilizza le attrezzature, sia nell'uso normale che in situazioni di emergenza. Chiunque utilizzi questa attrezzatura si assume tutti i rischi e l'intera responsabilità di tutti i danni e le lesioni che potrebbero derivare dal suo utilizzo. È impossibile trattare tutti i metodi di utilizzo. Le istruzioni e i pittogrammi seguenti mostrano alcuni dei metodi più comuni, corretti ed errati., è impossibile prevederli tutti. Le istruzioni fornite da una persona qualificata e competente sono insostituibili.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

IMPORTANTE: Leggere e comprendere le presenti informazioni prima dell'uso. Conservare queste informazioni per consultazione futura.

Informazioni generali

1. Le presenti istruzioni trattano l'utilizzo dei dispositivi a camme DMM, conformi a uno o più normative internazionali. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio fornitore o a DMM.
2. Il prodotto può essere usato con altri dispositivi di protezione personale (DPI) idonei in base alla Direttiva dell'Unione Europea 89/686/CEE / Regolamento (UE) sui DPI 2016/425. Il prodotto può essere inoltre conforme all'uso in altre applicazioni, ma per questo rivolgersi al proprio fornitore. **RISCHIO:** questo DPI è progettato per proteggere dalle cadute in altezza.
3. Immediatamente prima dell'uso, ispezionare visivamente e funzionalmente il prodotto, per verificare che si trovi in perfette condizioni di servizio e funzioni correttamente. Si consiglia di sottoporre il prodotto a un'accurata ispezione, da parte di un esperto (per esempio, il produttore), almeno ogni sei mesi. Registrare l'ispezione nel modulo appositamente fornito.

Controllare i seguenti punti prima dell'uso:-

3.1 Assicurarsi che il prodotti funzioni in modo fluido in tutta la gamma di movimenti.

3.2 Assicurarsi che quando è rilasciato il grilletto da qualsiasi posizione, le camme ritornino istantaneamente alla loro posizione di espansione completa. In caso di funzionamento non soddisfacente è possibile rimediare mediante pulizia e lubrificazione; se il problema non si risolve il prodotto dovrà essere ritirato dall'uso. Oltre alle indicazioni riportate ai punti 3.1 e 3.2, verificare anche che il prodotto sia conforme alle indicazioni riportate al punto 15.1.

4. **Utilizzo personale:** il prodotto può essere concesso per

6. ADVERTENCIA: Si tiene alguna duda sobre el estado de este producto sustitúyalo inmediatamente.
7. Asegúrese de cumplir las instrucciones de los demás componentes que utilice junto con este producto. Es responsabilidad del usuario asegurarse de que comprende el uso correcto y seguro de este producto.
8. Este producto se ha concebido para su uso en condiciones climáticas normales (-30 °C - +50 °C). La presencia de humedad y hielo puede reducir la resistencia de este producto. Puede ser adecuado para su uso en otras condiciones, consúltelo con su proveedor.
9. DMM no aceptará ninguna responsabilidad por daños, lesiones o fallecimientos resultantes de un uso inadecuado. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o con DMM.
10. No se necesitan precauciones de transporte especiales; sin embargo, evite todo contacto con reactivos corrosivos o cualquier sustancia corrosiva.
11. Se debe procurar evitar cargar este producto sobre bordes u otras obstrucciones. Comprueba la orientación prevista durante la carga antes de su uso.
12. Uso
12.1 La seguridad proporcionada por este producto depende totalmente de la destreza del usuario que debería tener experiencia para valorar la posición óptima del producto en la grieta, la fiabilidad de la roca, la cualidades de fricción de la roca y la dirección de carga esperada.
12.2 Colocación del producto.
12.2a Nunca se fíe de una única colocación del dispositivo de leva para protegerse de una caída, utilice este producto como un componente dentro de un sistema de protección completo.
12.2b El dispositivo de leva debería estar colocado entre el tercio del medio de su rango de expansión para una resistencia óptima y facilidad de uso (consulte las figuras 3a/b/c/d).
12.2c Alinee el vástago con la dirección de carga anticipada (consulte la figura 4b).
12.2d Asegúrese de que todas las levas estén en contacto con la roca (consulte la figura 4a).
12.2e. Colocación horizontal: Los dispositivos de leva DMM se pueden cargar sobre un eje horizontal. Para ejecutar correctamente esta aplicación, el eje debe ser flexible, sin embargo, esto puede causar daños al cable (consulte la figura 4c).
12.2f El movimiento de las cuerdas puede hacer que el dispositivo se mueva hacia una grieta. Utilice la eslinga recomendada para minimizar este efecto (consulte las figuras 6a/6b).
12.2g Advertencia: Evite cargar sobre bordes afilados y otros obstrucciones que dobleen o provoquen el vástago (consulte las figuras 16, 17 y 18).
12.2h Advertencia: Cuando no sea posible alinear el vástago en la dirección de la carga anticipada, asegúrese de que el dispositivo de leva se coloque en el ángulo correcto y se instale correctamente y completamente y puede que, si se carga, falle completamente y dañe el producto de manera que no se pueda reparar (consulte las figuras 16, 17).
12.2i Este producto se puede dañar en caso de caída o de choque. Si tuviera dudas, examinarse siempre por si tuviera defectos antes de volver a utilizarlo. Se recomienda reemplazar cualquier equipo implicado en una caída grave (consulte 15.1.
13. Anclajes.
13.1 La colocación del punto de anclaje es esencial para un frenado de caídas seguro y, para esta, se debe tener en cuenta la distancia de caída prevista, incluido el estiramiento de la cuerda, la implementación del sistema de amortiguación y la altura libre que se debe poder mantener. Se debe evitar un seguridad cualquier obstáculo (como el suelo).
13.2 Alpinismo: se advierte al usuario que no se puede garantizar la seguridad del punto de anclaje (dispositivo de seguridad) en una roca, en la nieve o el hielo (o cualquier combinación de estos), ya sea natural o artificial y, por lo tanto, es preciso el buen criterio del usuario a la hora de elegir un punto de anclaje.
14. Mantenimiento y revisiones: Este producto no debe ser marcado, modificado o reparado por el usuario a menos que tenga la autorización de DMM. Note este producto no precisa mantenimiento por parte del usuario, a excepción de lo siguiente
14.1 Desinfección y limpieza: Lavar en agua limpia apta para uso doméstico a 30 °C con jabón líquido suave. Dejar secar a 50 °C. Si es necesario, lavar en agua limpia y secar de forma natural en una habitación cálida y ventilada, lejos del calor directo. Puede que sea necesario repetir el proceso para limpiar o desinfectar elementos en este producto. **Importante:** Si el producto se ha usado en entornos marinos o corrosivos, es necesario enjuagar los productos en agua limpia apta para uso doméstico ≤ 30 °C, y dejarlos secarlos y lubricarlos si es necesario.
14.2 Lubricación: Lubrique el mecanismo con un aceite lubricante adecuado. Esta tarea se realizarse después de la limpieza y después de la limpieza y lubricación pueden subsanar los desperfectos existentes en un mecanismo; si no lo hacen, sustituya el dispositivo de leva. En entornos marinos, se recomendará una operación de lubricación después de cada uso.
14.3 Almacenamiento: después de cualquier limpieza necesaria, almacenar sin embalaje en un lugar seco y ventilado, en un entorno preferiblemente neutro, lejos del calor excesivo o de fuentes de calor, de alta humedad, de borrelas afiladas, de corrosivos o de otras posibles causas de daños. No almacene el dispositivo en estado tensado.
15. Vida útil y obsolescencia.
15.1 Vida útil: se trata de la duración máxima del producto, sujeto a las condiciones adecuadas, durante la cual el fabricante recomienda que el producto debería mantenerse en funcionamiento. **Máxima vida útil:** Productos textiles y plásticos: 10 años a partir de la fecha de fabricación. Productos metálicos: sin límite de tiempo.
Nota: Esto puede ser tan poco como un solo uso, o incluso menos si presenta daños (por ejemplo, durante el transporte o almacenamiento) antes de su primer uso. Para que pueda seguir siendo usando debe pasar una inspección visual y táctil en la que se consideren los siguientes factores: Fenómeno de caídas, desgaste general (mecánico, químico, térmico, ultravioleta), fallo mecánico/deformación mecánica (incluida la deformación del vástago), grietas, rmaches sueltos, fisuras, cortes, desgarros, quemaduras, deterioro de hebillas, contaminación térmica (condiciones climáticas de frío en exceso de la normal), costuras cortadas, cinta deshilachada; degradación de la cinta o los hilos, hilos sueltos en la cinta, exposición prolongada a los rayos ultravioleta (UVA, marcado/etiqueta illegible (por ejemplo, marcado, referencia del lote, números de serie individuales, etc.).
15.2 Obsolescencia: Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil. Algunos de los motivos por los que esto sucede pueden ser cambios en las normas aplicables, los reglamentos, la legislación, el desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otros equipos, entre otros.
16. Examen de tipo: Organismo designado por el Reino Unido para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0120; S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido. Organismo notificado por la UE para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0598: SGS Finko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.
17. Definición del marcado:
DMM Wales UK: nombre del fabricante/país de origen:
xxKN – Fuerza de retención y resistencia pasiva.

x – Tamaño.
CExxxx: marcado CE (número del organismo notificado y marcado CE).
UKCAxxxx: marcado UKCA (número del organismo notificado).
YRDAYXXXX#: año/fecha de fabricación y número de serie individual.
Ilustración del libro: recordatorio de que el usuario final debe leer y comprender las instrucciones y las que se refieren a mantenimiento, inspección y elementos del EPI que puedan ser utilizados con este producto.
18. Declaración de conformidad CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantía: DMM ofrece una garantía para este producto de 3 años que cubre cualquier defecto de los materiales y/o mano de obra. Esta garantía no cubre el desgaste normal debido al uso, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado, daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, los DMM no aceptarán ninguna responsabilidad por daños, lesiones o fallecimientos resultantes de un uso inadecuado.

PT:
Advertência! É intrinsecamente perigoso trabalhar a alturas elevadas, escalar, praticar montanhismo e atividades relacionadas. É da responsabilidade do utilizador certificar-se de que está devidamente aprender e praticar as técnicas adequadas para uso do equipamento para os fins designados com segurança, assim como prever e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, em caso normal ou de emergência, pode ser afetada por um número de fatores. Qualquer pessoa usando este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos e/ou lesões que possam resultar do uso do mesmo. É impossível abranger todos os métodos de utilização. As seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos de uso corretos e incorretos comuns e impossível prever todos os abusos. Não é a formação por uma pessoa treinada e competente.
INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR
IMPORTANTE: Por favor leia e entenda estas informações antes da utilização e guarde-as para consulta futura.
Informações Gerais
1. Estas instruções abrangem o uso de âncoras de fricção da DMM, em conformidade com uma ou mais normas internacionais. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
2. Este produto pode ser usado com qualquer item adequado de Equipamento de Proteção Individual (EPI) no âmbito da Diretiva 89/686/CEE da União Europeia e do Regulamento (UE) 2016/425. Pode ser adequado para uso em outras situações, por favor consulte o seu fornecedor. **RISCO:** Este EPI foi concebido para proteger contra quedas de altura.
3. Imediatamente antes de usá-lo, examine este produto visual e funcionalmente para se assegurar que está em condições de funcionamento e que opera corretamente. Recomendamos que seja efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez cada 6 meses por uma pessoa competente (pode ser o fabricante). Esta inspeção deve ser registada no formulário de inspeção fornecido.
Antes de cada utilização examine os seguintes pontos:-
3.1 Assegure-se que o produto opera corretamente em todo o intervalo de movimento.
3.2 Assegure-se que, quando o gatilho é liberado em qualquer posição, os excêntricos retornam instantaneamente para a posição de máxima retenção. A limpeza e lubrificação podem remediar um funcionamento deficiente, caso contrário, este produto não pode continuar a ser usado. Para além de 3.1 e 3.2 verifique também este produto em relação aos pontos indicados em 15.1.
4. Utilização Pessoal: este produto pode ser produzido para uso pessoal e pode ser usado especificamente para o seu próprio uso pessoal.
5. Do seu equipamento dependem vidas. O utilizador deve ter conhecimento do seu historial (uso, armazenamento, inspeção, etc.). Se este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em contextos de monitorização), recomendamos com veemência uma abordagem sistemática na manutenção de registos. Isto deve ser sempre executado por uma pessoa competente.
6. ADVERTÊNCIA: Se tiver qualquer dúvida sobre a condição de segurança deste produto, substitua-o imediatamente.
7. Assegure-se que cumpre as instruções para outros componentes usados juntamente com este produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se que entende a utilização correta e segura deste produto.
8. Este produto foi concebido para uso em condições climáticas normais (-30°C - + 50° C). A existência de condições húmidas e geladas pode reduzir a força do produto. Pode ser adequado para uso noutras condições, por favor consulte o seu fornecedor.
9. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização incorreta. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
10. Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com reagentes corrosivos ou outras substâncias corrosivas.
11. Devem ser tomadas precauções para evitar posicionar este produto sobre rebordos e outras obstruções. Verifique a orientação prevista durante o posicionamento antes da utilização.
12. Utilização
12.1 A segurança fornecida por este produto está totalmente dependente da competência do utilizador, que deve ter experiência para avaliar a posição ótima para o produto na fenda, a segurança da rocha, as qualidades de atrito da rocha e a direção esperada de carga.
12.2 Colocação do produto.
12.2a Nunca depende de uma única colocação de uma âncora de fricção para o proteger de uma queda, use este produto como um dos componentes num sistema total de proteção de queda.
12.2b A âncora de fricção deve ser colocada dentro do terço médio do seu intervalo de expansão para obter uma força e facilidade de utilização ótimas (ver figuras 3a, 3b, 3c e 3d).
12.2c Alinhe a haste com a direção prevista de carga (ver figura 4b).
12.2d Assegure-se que todos os excêntricos estão em contacto com a rocha (ver figura 4a).
12.2e Colocação Horizontal: As âncoras de fricção da DMM podem ser carregadas sobre uma barra deste que a haste seja capaz de acomodar a sua secção flexível. No entanto, isto pode causar danos no cabo (ver figura 4c).
12.2f O movimento da corda pode fazer com que o dispositivo entre numa fenda. Use a linga recomendada para minimizar este efeito (ver figuras 6a e 6b).
12.2g Advertência: Evite a carga sobre bordas cortantes e outras obstruções que dobrem ou torçam seriamente a haste (ver figuras 16, 17 e 18)
12.2h Advertência: Quando for impossível alinhar a haste na direção prevista de carga, a resistência e segurança deste produto podem ser seriamente comprometidas e este produto pode, no caso de carga, falhar completamente e danificar o produto tornando-o irreparável (ver figuras 16 e 17).
12.3 Este produto pode ser danificado numa queda e consequentemente deve ser sempre reexaminado para ver se tem defeitos antes de ser utilizado de novo. Recomenda-se que qualquer equipamento envolvido numa queda séria seja substituído, ver 15.1.
13. Ancoragem.
13.1 O posicionamento do ponto de ancoragem é crucial para a paragem segura da queda e tem de levar em conta a distância prevista da queda incluindo a elasticidade da corda, a disposição do sistema de absorção de choque (quando for usado) e o comprimento do conector de modo que as obstruções (como o solo) possam ser evitadas em movimento.
13.2 Montanhismo: o utilizador deve estar ciente que não se pode garantir a segurança do ponto de ancoragem (dispositivo de segurança) em rocha, gelo ou neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar bem as situações para obter proteção adequada.
14. Manutenção e inspeções: Este produto não deve ser marcado, modificado ou reparado pelo utilizador, salvo se devidamente autorizado pela DMM. Nota: este produto não pode ser sujeito a manutenção por parte do utilizador, à exceção dos seguintes procedimentos:
14.1 Desinfeção e limpeza: Lavar durante 15 minutos em água de consumo doméstica a temperatura máxima de 30°C e deixar secar a temperatura de entre 5 e 8°C. Enxaguar com água limpa e deixar secar naturalmente numa divisão quente e ventilada, sem exposição a calor direto. Poderá ser necessário repetir o processo para garantir uma limpeza eficaz e/ou desinfetar o produto. **Importante:** Após utilização em ambientes marítimos ou corrosivos, os produtos devem ser enxaguados com água de consumo doméstico a uma temperatura ≤30 °C, sendo posteriormente secados e lubrificados, se necessário.
14.2 Lubrificação: Lubrificar o mecanismo com um óleo lubrificante adequado. Este procedimento deve ser executado depois da limpeza. A limpeza e a lubrificação podem resolver um mecanismo com problemas. Se tal não acontecer, substitua o produto de imediato. A lubrificação é recomendada após cada utilização em ambientes marítimos.
14.3 Armazenamento: após quaisquer limpezas necessárias, deverá armazenar o produto num local fresco, seco e escuro, num ambiente quimicamente neutro e afastado de qualquer fonte de calor. Deverá evitar o contacto com borrelas, extremidades pontiagudas, agentes corrosivos ou de outros elementos potencialmente causadores de danos. Não deverá armazenar o produto molhado.
15. Vida Útil e Obsolescência.
15.1 Vida útil: é o tempo da duração máxima do produto, sujeito a determinadas condições, que o fabricante recomenda que o produto deverá manter-se em funcionamento. **Vida Útil Máxima:** Produtos têxteis e plásticos – 10 anos a partir da data de fabrico. Produtos metálicos – sem limite de tempo.
Nota: Pode corresponder a apenas um único utilização ou antes disso, em caso de danos antes da primeira utilização (por exemplo, durante o transporte ou armazenamento). Para o produto permanecer em serviço, deve passar uma inspeção visual e tactil considerando os seguintes critérios: Fenómeno de queda, desgaste geral, contaminação química, corrosão, avaria/deformação mecânica (incluindo distorção da haste), rmaches soltos, fissuras, cortes, rasgos, queimaduras, deterioração, contaminação por calor (condições climáticas frias de forma anormal), costuras cortadas, fita esfiapada, degradação do fio e/ou da fita, fios soltos na fita, exposição prolongada a U.V., marcação/etiqueta ilegível (por exemplo, marcação, referência do lote, números de série individuais, etc.).
15.2 Obsolescência: um produto pode tornar-se obsoleto antes do fim da sua vida útil. As razões podem incluir mudanças em padrões aplicáveis, regulamentos, legislação, desenvolvimento de novas técnicas, incompatibilidade com outros equipamentos, entre outros.
16. Exame de tipo: O Reino Unido nomeou um organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0120; S. G. S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido. O UE notificou o organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0598: SGS Finko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinquia, Finlândia.
17. Explicação das marcas:
DMM Wales UK - Nome do fabricante/país de origem.
xxkN – Força de retenção e resistência passiva.

x – Tamanho.
CExxxx – marca da CE (número do organismo notificado e marca da CE).
UKCAxxxx – marca da UKCA e número do organismo notificado.
ANO/YEAR: ano de fabrico e número de série individual.
Pictograma de Livro - lembrete para que o utilizador final deva ler e entender estas Instruções e as fornecidas com outros itens de EPI (Equipamento de Proteção Pessoal) que podem ser usados juntamente com este item.
18. Declaração de conformidade CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantia: A DMM garante este produto durante 3 anos para defeitos de materiais ou fabricação. A garantia não cobre este produto por desgaste normal devido a uso, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou qualquer uso para o qual o produto não tenha sido projetado.

NL:
Waarschuwing! Werken op hoogte, bergbeklimmen, alpinisme en verwante activiteiten zijn per definitie gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van elke persoon die deze uitrusting gebruikt om de juiste technieken te leren en te oefenen voor een veilige toepassing van de uitrusting en om voorzorgsmaatregelen te nemen om situaties te voorzien waarin redding vereist kan zijn en daar passend para o produto na fenda, a segurança da rocha, as qualidades de atrito da rocha e a direção esperada de carga.
12.2 Colocação do produto.
12.2a Nunca depende de uma única colocação de uma âncora de fricção para o proteger de uma queda, use este produto como um dos componentes num sistema total de proteção de queda.
12.2b A âncora de fricção deve ser colocada dentro do terço médio do seu intervalo de expansão para obter uma força e facilidade de utilização ótimas (ver figuras 3a, 3b, 3c e 3d).
12.2c Alinhe a haste com a direção prevista de carga (ver figura 4b).
12.2d Assegure-se que todos os excêntricos estão em contacto com a rocha (ver figura 4a).
12.2e Colocação Horizontal: As âncoras de fricção da DMM podem ser carregadas sobre uma barra desde que a haste seja capaz de acomodar a sua secção flexível. No entanto, isto pode causar danos no cabo (ver figura 4c).
12.2f O movimento da corda pode fazer com que o dispositivo entre numa fenda. Use a linga recomendada para minimizar este efeito (ver figuras 6a e 6b).
12.2g Advertência: Evite a carga sobre bordas cortantes e outras obstruções que dobrem ou torçam seriamente a haste (ver figuras 16, 17 e 18)
12.2h Advertência: Quando for impossível alinhar a haste na direção prevista de carga, a resistência e segurança deste produto podem ser seriamente comprometidas e este produto pode, no caso de carga, falhar completamente e danificar o produto tornando-o irreparável (ver figuras 16 e 17).
12.3 Este produto pode ser danificado numa queda e consequentemente deve ser sempre reexaminado para ver se tem defeitos antes de ser utilizado de novo. Recomenda-se que qualquer equipamento envolvido numa queda séria seja substituído, ver 15.1.
13. Ancoragem.
13.1 O posicionamento do ponto de ancoragem é crucial para a paragem segura da queda e tem de levar em conta a distância prevista da queda incluindo a elasticidade da corda, a disposição do sistema de absorção de choque (quando for usado) e o comprimento do conector de modo que as obstruções (como o solo) possam ser evitadas em movimento.
13.2 Montanhismo: o utilizador deve estar ciente que não se pode garantir a segurança do ponto de ancoragem (dispositivo de segurança) em rocha, gelo ou neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar bem as situações para obter proteção adequada.
14. Manutenção e inspeções: Este produto não deve ser marcado, modificado ou reparado pelo utilizador, salvo se devidamente autorizado pela DMM. Nota: este produto não pode ser sujeito a manutenção por parte do utilizador, à exceção dos seguintes procedimentos:
14.1 Desinfeção e limpeza: Lavar durante 15 minutos em água de consumo doméstica a temperatura máxima de 30°C e deixar secar a temperatura de entre 5 e 8°C. Enxaguar com água limpa e deixar secar naturalmente numa divisão quente e ventilada, sem exposição a calor direto. Poderá ser necessário repetir o processo para garantir uma limpeza eficaz e/ou desinfetar o produto. **Importante:** Após utilização em ambientes marítimos ou corrosivos, os produtos devem ser enxaguados com água de consumo doméstico a uma temperatura ≤30 °C, sendo posteriormente secados e lubrificados, se necessário.
14.2 Lubrificação: Lubrificar o mecanismo com um óleo lubrificante adequado. Este procedimento deve ser executado depois da limpeza. A limpeza e a lubrificação podem resolver um mecanismo com problemas. Se tal não acontecer, substitua o produto de imediato. A lubrificação é recomendada após cada utilização em ambientes marítimos.
14.3 Armazenamento: após quaisquer limpezas necessárias, deverá armazenar o produto num local fresco, seco e escuro, num ambiente quimicamente neutro e afastado de qualquer fonte de calor. Deverá evitar o contacto com borrelas, extremidades pontiagudas, agentes corrosivos ou de outros elementos potencialmente causadores de danos. Não deverá armazenar o produto molhado.
15. Vida Útil e Obsolescência.
15.1 Vida útil: é o tempo da duração máxima do produto, sujeito a determinadas condições, que o fabricante recomenda que o produto deverá manter-se em funcionamento. **Vida Útil Máxima:** Produtos têxteis e plásticos – 10 anos a partir da data de fabrico. Produtos metálicos – sem limite de tempo.
Nota: Pode corresponder a apenas um único utilização ou antes disso, em caso de danos antes da primeira utilização (por exemplo, durante o transporte ou armazenamento). Para o produto permanecer em serviço, deve passar uma inspeção visual e tactil considerando os seguintes critérios: Fenómeno de queda, desgaste geral, contaminação química, corrosão, avaria/deformação mecânica (incluindo distorção da haste), rmaches soltos, fissuras, cortes, rasgos, queimaduras, deterioração, contaminação por calor (condições climáticas frias de forma anormal), costuras cortadas, fita esfiapada, degradação do fio e/ou da fita, fios soltos na fita, exposição prolongada a U.V., marcação/etiqueta ilegível (por exemplo, marcação, referência do lote, números de série individuais, etc.).
15.2 Obsolescência: um produto pode tornar-se obsoleto antes do fim da sua vida útil. As razões podem incluir mudanças em padrões aplicáveis, regulamentos, legislação, desenvolvimento de novas técnicas, incompatibilidade com outros equipamentos, entre outros.
16. Exame de tipo: O Reino Unido nomeou um organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0120; S. G. S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido. O UE notificou o organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0598: SGS Finko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinquia, Finlândia.
17. Explicação das marcas:
DMM Wales UK - Nome do fabricante/país de origem.
xxkN – Força de retenção e resistência passiva.

x – Tamanho.
CExxxx – marca da UKCA e número do organismo notificado e marca da CE).
UKCAxxxx – marca da UKCA e número do organismo notificado.
ANO/YEAR: ano de fabrico e número de série individual.
Pictograma de Livro - lembrete para que o utilizador final deva ler e entender estas Instruções e as fornecidas com outros itens de EPI (Equipamento de Proteção Pessoal) que podem ser usados juntamente com este item.
18. Declaração de conformidade CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantia: A DMM garante este produto durante 3 anos para defeitos de materiais ou fabricação. A garantia não cobre este produto por desgaste normal devido a uso, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou qualquer uso para o qual o produto não tenha sido projetado.

NL:
Waarschuwing! Werken op hoogte, bergbeklimmen, alpinisme en verwante activiteiten zijn per definitie gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van elke persoon die deze uitrusting gebruikt om de juiste technieken te leren en te oefenen voor een veilige toepassing van de uitrusting en om voorzorgsmaatregelen te nemen om situaties te voorzien waarin redding vereist kan zijn en daar passend

valieneiden kjøftigjøn tuvrallsyusteen normaaleissa- ja hätätilanteissa. Välineltä **käyttävä henkilö hyväksyy vastuun kaikista vahingoista ja vammoista, jotka voivat aiheutua käytöstä. Kaikkia mahdollisia käyttöolosuhteita ei voi kuvata. Kuvat ja sisältö ovat vain esimerkkejä. Seuraavissa ohjeissa ja kuvissa esitellään joitakin tavallisia oikeita ja väärät käyttömenetelmiä. Kaikkia menetelmiä ei ole mahdollista ennakoida. Koulutuksen ja ammattitaidon merkitystä ei voi korvata ohjeet.**
KÄYTTÖOHJEET
TÄRKEÄ: Luo ja säilöstä nämä ohjeet ennen käyttöä, ja pidä ohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten.
Yleistä tietoa
1. Näissä ohjeissa käsitellään DMM:n kamujen käyttöä. Kamut ovat yhden tai useamman kansainvälisen standardin mukaisia. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjästä tai DMM:ään.
2. Tuotetta voidaan käyttää yhdessä minkä tahansa asianmukaisen Euroopan unionin direktiivin 89/686/EY (EU) 2016/425 mukaisen henkilösuojaimen kanssa. Sitä voidaan ehkä käyttää myös muissa sovelluksissa. Varmista aina aina jälleenmyyjältä.
RISKI: Tämä on suunniteltu suojaamaan putoamisilta korkeilla paikoilla.
3. Tutki tuote silmämääräisesti/toiminnallisesti juuri ennen käyttöä, jotta tiedät, että se toimii oikein ja toimivuutesi ja toimiko se oikein. Suosittelemme asiantuntevan henkilön suorittamaa huolellista tarkistusta puolen vuoden välein (esimerkiksi valmistaja). Tarkistus tulee merkitä toimitettuun tarkastuslomakkeeseen.
Turkista seuraavassa: Nasinomowe: Nasinomowe: nasinomowe odpowiedzieć olejem smarowym, jeśli to wskazane po czyszczeniu. Czyszczenie i smarowanie może naprawić wadliwie działający mechanizm; jeżeli nie pomoże, produkt należy niezwłocznie wymienić. Zalecaja się smarowanie po każdym użyciu w środowisku morskim.
14.3 Przechowywanie: po niezbędnym czyszczeniu przechowywać bez opakowania w suchym i wentylowanym miejscu, w środowisku chemicznie obojętnym, z dala od nadmiernego ciepła i źródeł ciepła, wysokiej wilgotności, ostrych krawędzi, substancji żrących i innych możliwych przyczyn uszkodzeń. Produkt należy przechowywać suchy.
15 Okres używalności i utrata przydatności
15.1 Okres używalności: jest to maksymalny okres, zakładający przez producenta okres eksploatacji produktu pod warunkami odpowiednimi, w którym produkt powinien pozostawać w użyciu. **Maksymalny okres używalności:** Tekstylia i produkty z tworzyw sztucznych – 10 lat od daty produkcji. Produkty metalowe – brak ograniczenia czasowego.
Uwaga: Okres może być ograniczony do jednego użycia, a nawet krótszy, jeżeli dojdzie do uszkodzenia produktu przed pierwszym użyciem (np. podczas transportu lub magazynowania). Produkt powinien pozostawać w użyciu, jeżeli przejdzie on inspekcję wzrokową i dotykową z uwzględnieniem następujących kryteriów: zatrzymanie upadku, ogólne zużycie, zanieczyszczenie chemiczne, korozja, uszkodzenie/deformacja mechaniczna (w tym zniekształcenie trzonka), nadmierne ciepło, luźne nity, luźne druty linki stalowej, postrzępiona i/lub zgięta linka stalowa, zanieczyszczenie/zmiana koloru, zerwane szwy, degradacja taśmy i/lub włókna (oznaki nawodnienia pogodowej), przecięte szwy, postrzępiona taśma, zniszczona taśma i/lub włókna, luźne włókna taśmy, długotrwałe narażenie na działanie promieniowania UV, jasne i czytelne oznaczenie/etykieta (np. oznaczenie, referencja partii, numery seryjny itp.).
15.2 Utrata przydatności: produkt może utracić przydatność przed upływem okresu używalności. Do możliwych przyczyn należą zmiany obowiązujących norm, przepisów, przepisów prawnych, rozwoj nowych technologii, niezgodność z innym sprzętem itp.
16. Badanie typu: Jednostka wyznaczona przez Wielką Brytanię do badania typu i procesu produkcji: N° 0120; S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Zjednoczone Królestwo. Jednostka wyznaczona przez UE do badania typu i procesu produkcji: N° 0598: SGS Finko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.
17 Wyjaśnienie oznaczeń:
DMM Wales UK: nazwa producenta/kraj pochodzenia.
xxkN – Siła trzymania i siła poszerzania.

x – Rozmiar.
CExxxx – Oznaczenie CE (numer jednostki notyfikowanej i oznaczenie CE).
UKCAxxxx – Oznaczenie UKCA (numer jednostki notyfikowanej).
YRDAYXXXX# – Rok/data produkcji i indywidualny numer seryjny.
Znak graficzny książki – przypomina, że użytkownik powinien zapoznać się z tymi instrukcjami, a także z instrukcjami do innych środków ochrony osobistej używanych z tym produktem.
18 Deklaracja zgodności CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Gwarancja: DMM udziela gwarancji z tytułu wad materiałowych i produkcyjnych niniejszego produktu na okres 3 lat. Gwarancja nie obejmuje produktu w przypadku będącego wynikiem korzystania z produktu, nieprawidłowego przechowywania, niewłaściwej konserwacji, przypadkowego uszkodzenia, zaniedbania, jakichkolwiek modyfikacji lub zmian, korozji lub jakiegokolwiek użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

CS:
UPOZORNĚNÍ: Práce ve výškách, lezení po skálách, horolezectví a podobné činnosti jsou ze podstaty nebezpečné. Uživatel odpovídá za to, že bude jednotlivci, má povinnost naučit se a natrénovat správné technicky bezpečného používání tohoto vybavení k danému účelu a musí také předvídat a podniknout příslušné kroky v situacích, kdy je nutná záchranná akce. Mimo správné použití vybavení a technik může mít smrtelné následky. Zdravotní stav může ovlivnit bezpečnost uživatele vybavení v normálních i mimořádných situacích. Každý, kdo používá tohoto vybavení, bude je nucen přijmout veškerá rizika a povinnosti za všechny škody či zranění, ke kterým může dojít v souvislosti s používáním tohoto vybavení. Není možné zahrnout všechny možnosti použití. Následující instrukce a schémata zachycují některé z obvyklých správných a nesprávných metod použití. Nelze však předvídat všechny. Instrukce od vyškoleného a kompetentního jednotlivce.
POKYNY PRO UŽIVATELE
UPOZORNĚNÍ: Tento produkt si prosím přečtěte a porozumějte tejto informaci je pro budoucí potřeby.
Obecné informace
1. Tyto pokyny se týkají použití firedndy výrobených společností DMM, které vyhovují nárokům jednoho či více mezinárodních standardů. V případě pochybností se obraťte na dodavatele nebo společnost DMM.
2. Tento produkt je určený ke používání v bezpečných klimatických podmínkách (-30 °C až +50 °C). Mokro a ledovatělé podmínky mohou snížit pevnost tohoto produktu. Dodavatel vám poskytne informace o případném dalším použití produktu.
3. Společnost DMM neodpovídá za škody, zranění ani smrt, ke kterým dojde v důsledku následek nesprávného používání tohoto produktu. V případě pochybností se obraťte na dodavatele nebo společnost DMM.
4. Při přepravě tohoto produktu obvykle žádná zvláštní opatření.
Nevystavujte však produkt působení chemických činidel nebo jiných korozivních látek.
5. Při zatížení produktu u hran a překážek je nutné postupovat opatrně. Před použitím zkontrolujte, zda produkt při zatížení směruje na správnou stranu.
6. Použití.
12.1 Bištění poskytované tímto zařízením plně závisí na schopnostech jeho uživatele, který musí být schopen určit optimální polohu pro zařízení v puklině, spolehlivost skály, třecí kvalitu skály a očekávanou směr zatížení.
12.2 Umístění zařízení.
12.2a Nikdy se nespoléhejte pouze na jedno umístění, tento produkt používejte jako součástí celkového systému jištění.
12.2b Třecí musí být pro optimální pevnost a jednoduché použití umístěn do prostoru pomyslného rozsahu expanzního systému, tj. do třetiny prostoru (viz obrázky 3a/b/c/d).
12.2c. Nosník uvedte do polohy předpokládaného směru zátěžení (viz obrázek 4b).
12.2d Ověřte, že se všechny třecíndy dotýkají skály (viz obrázek 4a).
12.2e. Horizontální umístění: Tyto produkty DMM lze zatěžovat přes tramu do té doby, dokud je nosník v kontaktu s hranou jen v místě flexibilní části, to však může vést k poškození lanka (viz obrázek 4c).
12.2f Pohyb lana může způsobit pohyb zařízení do puklíny. Tento jev lze minimalizovat použitím roztažitelného nosného oka (viz obrázky 6a/b).
12.2g Varovanie: Vyhnete se ostrým hranám, které by mohly ohýbat nosník, třeba jiného nebezpečí způsobit nepřípustné ohýbání nosníku, ostrých hran, žiravin alebo jiných možných zdrojov prílišn poškodenia. Nesklaďujte vo vlhkom prostredí.
12.2h Varovanie: Pokud nelze nosník instalovat ve směru předpokládaného zatížení, pevnost a bezpečnost tohoto produktu mohou být ohroženy. Pokud se produkt zatíží, produkt může dojít k naprostému selhání a jeho nevratnému poškození (viz obrázky 16, 17).
12.3 Tento produkt může být poškozen v pádu, a proto je nezbytné jej v takovém případě před opětovným používáním řádně překontrolovat.
Každé zařízení, které bylo používáno při vážném pádu, se doporučuje vyměnit, viz 15.1.
13. Body jištění.
13.1 Umístění bodu jištění zásadním způsobem ovlivňuje bezpečné zachycení pádu a je nutné zohlednit předpokládanou dráhu pádu včetně prodloužení lana, fungování tlumicího systému (pokud je použit) a dalšího volného prostoru, který je nutné zachovat, aby nedošlo ke kontaktu s jakoukoliv překážkou.
13.2 Horolezectví: uživatel je srozuměn s tím, že bezpečnost jakýchkoli přírodených i umělých bodů jištění ve skále, sněhu nebo v ledu (nebo jejich kombinace) nelze zaručit, a proto musí dobře zvážit veškeré okolnosti tak, aby zabezpečil adekvátní ochranu.
14. Údržba a servis: Produkt nesmí tento produkt upravovat, poznačovat nebo opravovat, pokud k tomu není oprávněn společností DMM. Poznámka: tento produkt neumožňuje údržbu uživatelem, s výjimkou následujícího
14.1 Dezinfekce a čištění: Myjte v čisté vodě o teplotě ≤ 30 °C za použití tekutého mýdla s pH v rozmezí 5,5 až 8,5 po dobu 15 minut. Opláchněte vodou a nechejte oschnout v teplé větrané místnosti mimo přímé zdroje tepla. Učinná dezinfekce a/nebo čištění produktu vyžaduje opakování tohoto procesu.
**